

***Manos Unidas
Directorio de los Servicios
para la Comunidad del
Condado de Carroll, Maryland***

2012 Edición



United Hands, Inc.

***United Hands
Directory of
Community Services for
Carroll County, Maryland***

Reconocimientos

Acknowledgements

Manos Unidas del Condado de Carroll agradece a las siguientes personas y organizaciones que contribuyeron a la publicación de este directorio:

United Hands of Carroll County wishes to thank the following individuals and organizations for their contributions to this publication:

United Hands of Carroll County

Elena Hartley
Mary Carrier

Carroll County Local Management Board

Mary Scholz
Jenny Meloy
Terry Rasche

McDaniel College
Betsy Warner, student

Prefacio

Manos Unidad de Carroll County es una organización sin fines de lucro que sirve a la comunidad Hispana del Condado de Carroll County desde el año 2003. **Manos Unidas de Carroll County** proporciona información y referimientos en la educación, vivienda, transporte, información para el arrendatario, promueve salud y educación y provee información a los servicios del cuidado médico.

Este **Directorio de Servicio** en español fue diseñado para asistir a la población Hispana. Los servicios que ofrecen interpretar se indican con-- †.

Empezar una nueva vida solo o con su familia en un país extranjero es difícil. Aprender el idioma y entender la cultura Americana y tratar de mantener su propia identidad cultural puede ser muy agobiante. Esperamos que este **Directorio de Servicio** en español sea provechoso a la comunidad Hispana para aprender sobre los recursos y servicios disponibles en el condado de Carroll.

Apreciamos nueva información de recursos en español para nuestro **Directorio de Servicios en Español** del próximo año. . elenahartley@aol.com, or unitedhandsofcc@hotmail.com.

Preface

UNITED HANDS OF CARROLL COUNTY is a non-profit organization, which has served Hispanics in Carroll County since 2003. **UNITED HANDS OF CARROLL COUNTY** provides information and referrals on education, housing, transportation, tenant support, and promotes health and education and access to health care services.

This **HISPANIC SERVICE DIRECTORY** was designed to assist the Hispanic community in locating and accessing services that meet the basic needs required by all individuals. Services offered with a Spanish speaking worker is indicated with a † symbol.

Rebuilding lives (or family life) in a new country is difficult. Learning and understanding American culture and language, while retaining your own cultural identity, can be overwhelming. We hope that this service directory is helpful in learning about resources and services available in Carroll County.

*We appreciate new information about resources and services in the County for our next **Hispanic Service Directory**. Please e-mail elenahartley@aol.com, or unitedhandsofcc@hotmail.com.*

CONTENIDO *(Table of Contents)*

Emergencia (Emergency Services)	4
Cuidado Medico (Health Care)	5
Salud Mental y Servicios de Consejería (Mental Health and Counseling Services)	8
Departamento de Salud de Carroll County--† (Carroll County Health Department)	11
Servicios para la Familia y los Niños (Family and Children Services)	15
Departamento De Servicios Sociales De Carroll County (Carroll County Department of Social Services)	23
Programas de Servicios Humanos (Human Services Programs of Carroll County, Inc)	23
Dispensa de Comida (Food Assistance)	24
Tiendas (Grocery Stores)	27
Oportunidades Educativas (Educational Opportunities)	27
Program De Apredizaje Para La Familia (Families Learning Together)	29
Iglesias (Churches)	29
Servicios Legales (Legal Services)	30
Recreación (Recreation)	31
Servicios de Transportación (Transportation Services)	32
Servicios De Baltimore (Services in Baltimore)	32

Emergencia (Emergency Services)

Ambulancia, Fuego, Policía 911
(Ambulance, Fire, Police)

Policía de la Ciudad

(City Police Departments)

Hampstead..... **410-239-8950**
Manchester..... **410-239-6900**
Sykesville..... **410-795-0757**
Taneytown..... **410-751-1150**
Westminster..... **410-848-4646**

Departamento del Sheriff

(Sheriff's Department)..... **410-386-2900**

Policía del Estado de Maryland

(Maryland State Police)..... **410-386-3000**

Centro de Maryland para Niños Perdidos

(Maryland Center for Missing Children)..... **800-637-5437**

Línea Nacional de Prevención al Suicidio

(National Suicide Prevention Lifeline)..... **800-273-8255**

Centro de Control de Envenenamiento

(Central Poison Control) **800-222-1222**

Control de Envenenamiento en Maryland

(Maryland Poison Control)..... **800-492-2414**

Centro Nacional para Víctimas de Crimen---†

(National Center for Victims of Crime) **800-394-2255**

Si ha sido usted víctima de un crimen nosotros podemos ayudarla llámenos para obtener información.

(If you have been a victim of a crime, we can help you. Please call us to obtain more information.)

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Cuidado Medico (Health Care)

Hospitales (Hospitals)

Carroll Hospital Center **410-876-3000**
200 Memorial Avenue
Westminster MD 21157

Dentistas (Dentists)

Michael Luzuriaga DDS --† **410-848-5656**
20 S Center St
Westminster MD 21157

Doctores (Doctors)

Allergias (Allergist)

Dr. Jose C Muniz --† **410-876-8780**
904 Washington Road
Westminster MD 21157

Gastroenterólogo (Gastroenterologist)

Christian Alba ---† **410-876-8332**
688 Poole Road
Westminster Maryland 21157

Ginecólogo (Gynecologist)

Chris M Ballas ---† **410-848-4664**
688 Poole Road
Westminster, Maryland 21157

Pediatras (Pediatricians)

Jose Gonzalez ---† **410-795-4020**
1380 Progress Way
Eldersburg, Maryland 21784

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Alvaro F. Ramos-Solis ---† **410-795-4020**

1380 Progress Way
Eldersburg, Maryland 21784

Dr. Michael J Scobie ---† **410-876-3688**

230 Washington Heights Medical Ctr
Westminster, Maryland 21157

Access Carroll --† **410-871-1478**

Para los residentes de Carroll County de bajos recursos económicos que no tienen seguro médico. Llame para una cita con un doctor que habla español los Miércoles después de la 1:00pm.

(Provides a variety of health services and medical care to low-income individuals and those without health insurance. Call after 1 pm on Wednesday to contact a Spanish-speaking doctor.)

Joanna M. Nicolay Melanoma Foundation Inc.....410-857-4890

Contact: Greg Saffo
255 Clifton Blvd., Suite 203
Westminster, MD 21157
www.melanomaresource.org

La fundación se centra en tres objetivos fundamentales, promover el conocimiento y la comprensión de la gravedad del melanoma; para educar al público sobre la prevención y la detección del melanoma; promover la financiación a la investigación para encontrar una cura para el melanoma.

(The foundation is focused on three key objectives: promote awareness and an understanding of the seriousness of melanoma, educate the public on prevention and detection, and promote funding for research to ultimately find a cure for melanoma.)

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Servicio Medico (Mission of Mercy)..... 410-857-4811

Contact: Jennifer Charlton
255 Clifton Blvd. Suite 301
Westminster, MD 21157
www.amissionofmercy.org

Ofrece servicios médicos de cuidado básico en forma gratuita a los enfermos, a los pobres, y a las personas sin hogares sin ninguna discriminación.

(Mission of Mercy is a recreational vehicle equipped to provide medical services and patient care at six sites in Maryland. Please call at 301-829-0358 to schedule an appointment.)

Un Mejor Comienzo --† (Best Beginnings)..... 410-876-4956

Solamente si no tiene seguro de Salud) Todas las mujeres merecen los mejores cuidados de ellas mismas y sus bebés que están esperando. El cuidado prenatal es muy importante en los primeros tres meses de embarazo, reduce las complicaciones para la madre y el bebé. Best Beginnings Program ofrece cuidado prenatal y el nacimiento del bebé en el hospital a bajo costo. Las participantes reciben servicio completo del cuidado prenatal incluyendo las visitas al doctor, análisis del laboratorio y ultrasonidos.

Nota importante; Best Beginnings (Un mejor comienzo) no cubre altos riesgos de cuidados de obstetricia, larga estancia en el hospital y servicios de pediatría.

(For women without insurance. All women deserve the best early care for themselves and their unborn babies. Prenatal care begun in the first 3 months of the pregnancy reduces complications for both the mother and child. Best Beginnings program is a team effort to provide high-quality prenatal care, labor and delivery, and in-hospital newborn care at an affordable cost. Participants receive the full range of prenatal services, including office visits with a private obstetrician, lab work and ultrasound.)
(Please note: Best Beginnings does not cover high-risk obstetrician care, extended hospital stays for newborns or community pediatric services.)

Salud Mental y Servicios de Consejería (Mental Health and Counseling Services)

Oficina de Servicios para la Juventud del Condado de Carroll
(Carroll County Youth Service Bureau)..... 410-848-2500

Carroll Hospital Center línea del Suicidio-Línea de Ayuda
(Carroll Hospital Suicide Help Line)..... 410-871-6971

Carroll County Suporte Familiar.....410-857-0629
(Carroll County Family Support Center)

Carroll County Centro de Conserjería..... 410-549-5181
(Carroll County Counseling Center)

Carroll County Unidad de Violencia Domestica..... 410-386-2345
(Carroll County Domestic Violence Unit)

Mosaic Community Services..... 410-751-5970

Primera llamada de ayuda..... 800-492-0618
(First Call for Help)

Línea directa para las personas que han sufrido una Violación
(Rape Crisis Hotline) 800-857-7322

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Socios de Salud de Maryland..... 800-888-1965
(Maryland Department of Health and Mental Hygiene)

Línea directa de Crisis Juvenil 800-422-0009
(Youth Crisis Hotline)

Planificadores de Salud para casos Catastróficos....410-871-0751
(Catastrophic Health Planners) ---†

Contact: Lou Yeager

255 Clifton Blvd Suite #202

Westminster Maryland 21157

<http://chp1.org/>

Ofrece información y apoyo acerca de los programas de discapacidad del Estado y el gobierno Federal. Personas que sufren de problemas de discapacidad pueden recibir asistencia de muchas maneras. La persona tiene que tener una enfermedad y no ayuda medica.

(Provides free support and education to help individuals navigate state and federal disability programs, and offers information on financial, legal, and medical planning. Individuals must be diagnosed with a medical problem to receive service.)

Servicios de Consejería --†..... 410-848-2037
(Villa Maria Behavioral Health Clinic)

Contact: Lisa Joy -- Ext 104 (Rosalinda Estevez - Spanish speaking)

255 Clifton Blvd #302

Westminster MD 21157

www.catholiccharities-md.org

Ofrece servicios de terapia para niños y familias, consejería para padres, evaluación siquiátrica.

(Provides behavioral health services to individuals, children and families to enhance skills required to be successful at school or work.)

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Servicios de Salud Mental **410-747-4492**

(MOSAIC Community Services)

Contact: Spencer Gear

255 Clifton Blvd., Suite 308

Westminster, MD 21157 www.mosaicinc.org

Una organización de salud mental dedicada a mejorar la calidad de vida y la recuperación a través de efectivos servicios en la comunidad. MOSAICO sirve a la gente en el Condado de Carroll a través de su programa de Granite-House.

(A mental health organization devoted to enhancing quality of life and promoting recovery through effective, community based, outcome focused services that are flexible and comprehensive. MOSAIC serves people in Carroll County through its Granite House program.)

Servicio de Siquiátricas para niños y adultos **410-875-4694**

(Keystone Services of Maryland)

Contact: Carrie Freshour

255 Clifton Blvd, Suite 309

Westminster MD 21157

<http://www.keystonehumanservices.org/ksm/ksm.php>

Servicios siquiátricas para niños y adultos. Ofrece programa de rehabilitación para adolescentes.

(Provides psychiatric services for children and adults. Also offers a rehabilitation program for adolescents.)

Sicoanalista *(Psychologists)*

Carlos Concha MCC, LSAC, BCPC--†..... **410-789-0432**

Manchester, Maryland

Consejero matrimonial, control de la ira, aprender a solucionar sus problemas y abuso de sustancias como alcohol y drogas. Evaluación y grupos de terapia.

Certificado para traducir y interpretar en la corte.

(Counseling work includes substance abuse and marital/relationship counseling, anger management and problem solving, and Assessment & Therapy groups. Certified to serve as an interpreter in court hearings.)

Rosalinda Estevez--†.....**410-848-2937, Ext. 105**

Villa Maria

255 Clifton Boulevard, Suite 305

Westminster, Maryland 21157

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Departamento de Salud de Carroll County--† (Carroll County Health Department)

Número Principal (Main Number) 410-857-5000

290 S. Center Street

Westminster Maryland 21157

Se ofrecerá interprete en Español pregunte por “Gloria” .

(Offers a Spanish-language interpreter; ask for “Gloria”)..... **410-876-4949**

Planificación Familiar (Family Planning)..... **410-876-4930**

Servicios de Vacunas (Immunization Services)..... **410-876-4942**

Enfermería (Nurse) **410-876-4900**

Dentista—solo niños y ancianos 410-876-4928

(Dentist—children and elderly only)

Actas de Nacimiento y Defunción..... 410-857-5000

(Birth Certificates and Death Certificates) 410-876-2152

..... **410-875-3390**

Actas de nacimientos son imprimadas de 8:30-3:30 de la tarde para individuos nacidos en el estado de Maryland. Identificación con fotografía y pago es requerido.

(Provides birth certificates for individuals born in the State of Maryland.

Photo identification and payment is required. Hours of operation from 8:30 am to 3:30 pm.)

Asientos de Carros para Infantes (Car Seats/KISS)..... 410-876-4448

Este programa presta asientos para recién nacidos, y niños pequeños que aun tienes que usar asientos de auto. Este programa educa a los padres como obtener la máxima seguridad de sus hijos en los asientos de auto requeridos por las leyes de transito.

(Provides information on child passenger safety laws and the correct use of safety seats. Also loans safety seats to low-income Carroll County residents at minimum charge.)

Cáncer del Seno y del Cuello Uterino410-876-4423
(Breast and Cervical Cancer Program)

Mamografía y examen con ginecólogo gratis para las mujeres de las edades de 40-64 que califican con la criteria financiera. Programa de diagnostico y tratamiento para el cáncer del seno y cuello uterino esta disponible a mujeres de cualquier edad si califican.

(Provides further diagnosis and treatment for women with breast or cervical abnormalities ages 40-64 years old. Services include mammograms and gynecology, chemotherapy, lumpectomies, and wigs.)

Centro de Detención para las Adicciones410-386-2622
(Addiction--Detention Center)

Provee ayuda para la recuperación y prevención de adicción. Ofrecen sesiones de terapia individual y en grupo. Es un programa gratuito.

(Provides assessment and evaluation, individual counseling, group counseling, referral and case management. No fee.)

Centro de Adicción (Addiction—Outpatient)..... 410-876-4800

Ofrecen ayuda y evaluaciones a individuos y familias que necesiten terapia, consultas, educación sobre la prevención. Para mas información puede hablar al número correspondiente.

(Assessment/evaluation, individual counseling/therapy, consultation, psychiatric evaluation, family education, case management and follow up.)

Clinica Comunitaria (Community Clinic).....410-876-4949

Ofrece servicios medico a las personas sin seguro y bajos recursos económicos y no seguro de salud.

(Offers primary health care service for low income, uninsured residents.)

Clínica Dental Pediátrica ...(Pediatric Dental Clinic) 410-876-4918

Exámenes, limpia, radiografías, rellenos para niños que califican para asistencia médica o para Seguro de Salud Infantil.

(Examinations, cleanings, x-rays, fillings for children who qualify for Medical Assistance.)

Educación Acerca del Plomo410-876-4984

(Lead Education Program)

Informa y educa a los padres acerca de la prevención de envenenamiento de plomo en los niños.

(This program informs parents about the dangers of lead poisoning in children.)

Educación Sexual y Prevención de Embarazo de Adolescentes

(Sexuality Education and Teen Pregnancy Prevention).....410-876-4932

410-876-4965

Este programa provee información para orientar a adolescentes a través de presentaciones educativas acerca de la sexualidad y la prevención de embarazo.

(Provides educational presentations, materials, and information related to sexuality education and the prevention of teen pregnancy.)

Presión Arterial...(Blood Pressure)410-876-4900

Chequeos y Educación disponibles

(Screening and education available)

Prevención de Enfermedades Crónicas..... 410-876-4949

(Chronic Disease Prevention Program)

Proveen información en forma individual o en grupos comunitarios para la prevención de las enfermedades crónicas. El chequeo incluye la presión de sangre, de colesterol, y control de medicamentos.

(Provides information to individuals or community groups about preventing various chronic diseases.. This includes screening for blood pressure, screening, and information on controlling cholesterol.)

Prevención de Tabaco, Educación y Control..... 410-876-4429

(Tobacco, Prevention, Education, and Cessation Program)

Ofrecen ayuda a las personas que desean parar de fumar, programas de apoyo en grupo, y conserjería para ayudarse a si mismo.

(Offers smoking cessation classes, self-help resources, and educational support to individuals and groups.)

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

SIDA (AIDS)..... **410-876-4771**
..... **410-876-4752**

Educación, examen de detección, terapia, Clínica para las personas HIV positivas, Clínica Dental, Educación religiosa y Educación para ser Líder Comunitario, y Educación para la prevención.

(Education, testing, counseling, case management, health and dental clinic for individuals testing HIV- positive. Buddy Services and education for religious and community leaders.)

Vacunaciones –Adultos (Vaccinations—Adults)..... **410-876-4936**
..... **410-876-4815**

Contra la influenza (gripe), contra la rabia si la persona estuvo expuesta a un animal enfermo, Hepatitis A&B, vacunas para viajar al extranjero.

(Flu and pneumonia shots, pre and pos-exposure rabies shots, and overseas travel immunizations. Hepatitis A & B vaccine is also available.)

Vacunaciones—Niños **410-876-4900**
(Vaccinations—Children)..... **410-876-4942**

Vacunas para niños están disponibles. Llámenos para informarse acerca de nuestros horarios.

(Childhood immunizations available. Call for available hours.)

Vacunas contra la Influencia ... (Gripe/Flu Shots)..... **410-876-4900**

Para información de las fechas, lugares, y horas de las clínicas pueden encontrarlas en los periódicos locales.

(For clinic dates, locations and times see your local newspapers beginning mid-September and early October.)

W.I.C. (Mujeres, Infantes y Niños)..... **410-876-4898**

Este programa educa y ayuda con alimentación nutritiva a las mujeres antes y después del parto y niños de hasta la edad de 5 años.

(W.I.C. (Women, Infants and Toddlers) Supplemental food and nutrition education programs for pregnant and pos-partum women and children through age 5.)

Servicios para la Familia y los Niños (Family and Children Services)

Centro de Mediación para la Comunidad 410-848-1764
(Community Mediation Center)

Contact: Patricia Ryan

255 Clifton Blvd., Suite 301

Westminster, MD 21157

<http://www.carrollcc.edu/courses/noncredit/cccmc.asp>

El Centro de Mediación ofrece servicios gratuitos de mediación para los residentes del Condado de Carroll, empresas y organizaciones en los horarios y lugares convenientes para los participantes. La mediación es un proceso voluntario y confidencial en el que un mediador neutral ayuda a la gente a encontrar una solución a su conflicto. Nuestros mediadores son voluntarios y están capacitados profesionalmente. El Centro de Mediación también ofrece capacitaciones de resolución de conflictos.

(The Mediation Center offers free mediation services to Carroll County residents, businesses and organizations at times and locations convenient to participants. Mediation is a voluntary and confidential process in which neutral mediators help people find a resolution to their conflict. Our mediators are all volunteers who are professionally trained. The Mediation Center also provides conflict resolution trainings.)

Centro de Recursos para el Matrimonio 410-386-9003
(Marriage Resource Center)

Contact: Bill McKenna

255 Clifton Blvd., Suite 213

Westminster, MD 21157

www.marriageresourcececc.org

El Centro de Recursos para el matrimonio tiene la misión de preparar, fortalecer y restaurar los matrimonios a través de programas de educación, clases y tutoría. Promueve los beneficios del matrimonio para los adultos y sus hijos.

(Marriage Resource Centers mission is to prepare, strengthen and restore marriages through education and enrichment programs, classes and mentoring. They promote the benefits of marriage for adults and their children.)

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Conectese --† **410-871-0008**
(Get Connected Family Resource Cente)

Contact: Karen Koenigsberg
255 Clifton Blvd #204
Westminster MD 21157
www.getconnectedcc.org

Servicio gratuito que ayuda a familias de Carroll County a obtener información de los servicios disponibles del condado y referencias para niños de 0 a 25 años de edad.

(This free service helps Carroll County families find resources on education, disabilities, and many other topics for children ages birth to 25.)

Consejo de Tecnología en el Condado de Carroll

(Carroll Carroll Technology Council)..... **443-244-1262**

Contact: Tracy Turner
255 Clifton Blvd #215
Westminster MD 21157 www.carrolltechcouncil.org

Provee información y recursos para educar y promover la influencia de la tecnología en Carroll County. Algunos de sus programas ofrecen Computers para niños con recursos económicos bajos.

(Provides information and resources to educate, promote and influence technology in Carroll County. Some programs provide refurbished computers to underprivileged children in the County.)

Centro de Apoyo Cristiano (Shepherd's Staff)..... **410-857-5944**

30 Carroll St.
Westminster MD 21157

En actitud Cristiana ofrece ayuda en su centro de apoyo a las personas que están pasando tiempos difíciles mientras encuentras una solución de largo plazo.

(To provide a Christian outreach and support center which offers assistance to resolve short-term crises while seeking pathways to self-sufficiency.)

Centro de Apoyo Para Niños Incapacitados **410-848-1824**

(Change, Inc)

Provee servicios de apoyo a familias que tienen niños incapacitados.
(Provides family support services for families whose children have developmental disabilities.)

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Centro De La Familia (Family Center)..... **410-857-0629**

Prevee servicios de actividades de los niños, consejería, educación para el adulto a terminar sus clases de secundaria, clases de computadoras, clases de cocina, grupos de apoyo para los padres, centro de recreación para los niños.

(Provides services such a children's activities, counseling, GED classes, computer classes, kitchen classes, support groups for parents and a recreation center for children.)

Conexiones en la Familia (Family Links) **410-857-2999**

Ayuda para encontrar soluciones de los siguientes problemas: consejería, educación, trabajos, entrenamiento para conseguir un mejor empleo, asistencia financiera, médica y legal.

(To help individuals and families experiencing problems find and utilize organizations and services in Carroll County which provide solutions, shelter, counseling, daycare, jobs medical and legal assistance.)

Educacion Prenatal (Prenatal Education) **410-876-4825**

Clases gratuitas para la preparación del parto, alimentación, y cuidado infantil.

(Educates future mothers for preparation for childbirth, feeding, and infant care.)

El Centro de Cuidado Infantil del Condado de Carroll

(Carroll Child Care Center)**410-861-0124**

255 Clifton Blvd., Suite 217, Westminster, MD 21157

Contact: Fred Teeter www.CarrollChildCare.com

El Centro de Cuidado Infantil del Condado de Carroll atiende a las familias de todos los niveles de ingresos, ofreciendo un ambiente sano donde los niños pueden descubrir, aprender y crecer. Este es el programa más antiguo y acreditado en el condado de Carroll para la educación y cuidado de los niños muy pequeños, de seis semanas o más, se lleva a cabo en el 224 North Center Street, en Westminster, frente al edificio de las oficinas del gobierno de Carroll. Servimos desayuno, comida caliente y una merienda para todos los niños cada día. Subsidios de matrícula están disponibles para los padres que califican. Una agencia de United Way.

(Carroll Child Care Center serves families of all income levels by offering a healthy environment in which children can discover, learn & grow. Carroll County's oldest and most credentialed program for the education and care of very young children, ages six weeks and older, takes place at 224 North Center Street, in Westminster, opposite the County government office building. We serve free breakfast, hot lunch and a snack to every child each day. Tuition subsidies are available to qualifying parents. A United Way agency.)

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

F.O.C.A.S......**410-857-1596 (voice mail)**

Sharon Glass
862 Snowfall Way
Westminster, Maryland 21157
focascc@yahoo.com

Grupo de apoyo para familias con niños con autismo. Educamos y proveemos información a las familias de Carroll County. Las reuniones son de 8:30 PM el tercer Jueves de cada mes empezando en el mes de Setiembre y termina el mes de Junio en Change Inc, 115 Stoner Avenue, Westminster. Ofrecemos cuidado de niños durante las reuniones.

(Provides a support group for families of children with autism. Also offers Carroll County families education and information about autism. Meetings are 8:30 pm the third Thursday of each month from September to June at Change Inc. 115 Stoner Avenue, Westminster. Child care is available during meetings.)

Fundación de la Comunidad del Condado de Carroll

(Community Foundation of Carroll County) **410-876-5505**

255 Clifton Blvd., Suite 313
Westminster, MD 21157
<http://carrollcommunityfoundation.org/>

El propósito de la Fundación de la Comunidad del Condado de Carroll es mantener y mejorar la calidad de vida de la comunidad a través de medios filantrópicos. Ellos reciben, invierten y distribuyen los fondos con fines benéficos para los ciudadanos del Condado de Carroll.

(The purpose of the Community Foundation is to maintain and enhance the community's quality of life through philanthropic means. They receive, invest and distribute funds for charitable purposes to Carroll County citizens.)

Habitat for Humanity of Carroll County..... **410-751-7722**

Contact: Sister Nancy Stiles
255 Clifton Blvd #308
Westminster MD 21157
<http://cchabitat.org/>

Dedicados a ayudar a la comunidad que tiene casa propia y que no puedan reparar los daños y problemas que perjudiquen la salud de la familia.

(Works in partnership with people in need to build and renovate safe and affordable housing.)

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

La Mission de Westminster 410-848-2222

(Westminster Rescue Mission)

Ayuda para las familias que necesitan artículos de primera necesidad: ropa, comida y muebles. Vivienda temporal y ropa solamente para los hombres.

Almuerzo al medio día para las personas que tienen hambre.

(Supplies families in need with items such as clothing, food and furniture.

Provides shelter, food and clothing for men. Noon meals for anyone who is hungry.)

Manos Unidas de Carroll County --†.....410-751-9001

(United Hands of Carroll County)

Contact: Elena Hartley

elenahartley@aol.com or unitedhandsofcc@hotmail.com

255 Clifton Blvd #315, Westminster MD 21157

<http://united-hands.tripod.com/>

Provee información acerca de temas económicos y social que la comunidad emigrante de Carroll County afronta en sus actividades diarias. Ofrece servicios de conserjería compra y venta de casas, preparación de impuestos, interpretaciones y traducciones, servicios de notaria. Horario flexible, por favor llamar para una cita.

(The purpose of the United Hands of Carroll County is to improve the quality of life for the foreign – born population of Carroll County. Provides support with selling and buying a house, tax preparation, interpreter and translation services, and notary services. Flexible Hours: Please call for an appointment.)

NAACP Chapter of Carroll County 443-386-7191

Contact: Jean Lewis **410-751-7667**

255 Clifton Blvd., Suite 310

Westminster, MD 21157

<http://www.carrollnaacp.org/>

NAACP proporciona ayuda en lo político, social, económico y educativo a los grupos minoritarios Proporciona la armonía racial y elimina los prejuicios raciales, para aumentar la conciencia pública sobre los efectos negativos de la discriminación racial, la discriminación en general y donde se encuentra dicho problema.

(NAACP supports political, social, economic and educational equality of minority groups; seeks to establish racial harmony and eliminate racial prejudice; increase public awareness of the adverse effects of racial discrimination, and where such discrimination is found, to secure its elimination. They take public positions on matters that uniquely affect the well being of the minority community.)

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Patrulla Aérea Civil (*Civil Air Patrol*)..... **443-244-9979**

Contact: Frank Jarosinski
255 Clifton Blvd., Suite 209
Westminster, MD 21157
<http://carrollcap.org/>

La Patrulla Aérea Civil es el auxiliar de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos. Programa de la Patrulla Aérea Civil de Cadete ofrece a los jóvenes entre 12 y 21 de la oportunidad de desarrollar sus habilidades de liderazgo a través de su interés en la aviación. Así como los cadetes de progresan, ellos tienen la oportunidad de participar en una amplia gama de actividades que incluyen campamentos en las bases militares, los vuelos de orientación y una variedad de actividades nacionales.

(The Civil Air Patrol is the official civilian auxiliary of the US Air Force. Civil Air Patrol's Cadet Program provides young people between 12 and 21 the opportunity to develop their leadership skills through their interest in aviation. As cadets make progress, they have the opportunity to take part in a wide range of activities including encampments on military bases, orientation flights and a variety of national activities.)

Recursos para encontrar una niñera (*Child Care Choices*)

Contact: Ms. Nancy Magana..... **410-751-2917**
255 Clifton Blvd. #319 Westminster MD 21157
<http://fcmha.org/childcarechoices/>

Proporciona información y recursos para padres que están buscando los servicios de una niñera o de una persona que tiene el servicio de cuidado de niños y necesita que su nombre este en la lista de ofrecer sus servicios.

(Provide childcare resource center and referral for parents, providers and the community.)

Reunión para Alcohólicos Anónimos---†...(*Alcoholics Anonymous*)

23 North Court Street (Off Main Street)..... **410-857-7000**
Westminster Maryland 21157
www.baltimoreaa.org

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Servicio Medico (*Mission of Mercy*)..... **410-857-4811**

Contact: Jennifer Charlton

255 Clifton Blvd. Suite 301 Westminster, MD 21157

www.amissionofmercy.org

Ofrece servicios médicos de cuidado básico en forma gratuita a los enfermos, a los pobres, y a las personas sin hogares sin ninguna discriminación.

(Mission of Mercy is a recreational vehicle equipped to provide medical services and patient care at six sites in Maryland. Please call at 301-829-0358 to schedule an appointment.)

St. Vincent DePaul.....**410-848-8693**

43 Monroe St

Westminster MD 21157

Trabajar con los Padres (*Dads Works*).....**443-605-6358**

Contact: David Berry

255 Clifton Blvd., Suite 301

Westminster, MD 21157

www.dadsworks.org

Dad Works es un programa de paternidad en el Condado de Carroll , Maryland, que beneficia a los papás y sus familias. Este programa está diseñado para llegar a los hombres en las áreas de la paternidad y habilidades básicas de la vida familiar. El enfoque de este programa es para ayudar a mejorar la relación del padre con su hijo y la madre de su hijo animándole a participar en la vida del niño. Trabajamos en la mejora de las relaciones interpersonales a través de la comunicación y las habilidades de relación, nos ayudan a construir la autoestima, enseñar habilidades de crianza de los hijos y enseñarles las técnicas de manejo de la ira, junto con las habilidades para prevenir la violencia doméstica. También ofrecemos gratis grupos de apoyo semanales para los padres los miércoles por la mañana y el jueves por la noche.

*(Dads Works is a fatherhood program in Carroll County Maryland that benefits Dads and their families. Dads Works is designed to reach men in areas of basic fathering and family life skills. The focus of **Dads Works** is to help improve Dad's relationship with his child and his child's mother by encouraging him to become involved in the child's life. We work on improving interpersonal relationships through communication and relationship skills, we help build self-esteem, teach parenting skills and teach anger management techniques along with skills to prevent domestic violence. We also provide free weekly support groups for fathers on Wednesday mornings and Thursday evenings.)*

United Way del Centro de Maryland 410-840-2837

(United Way of Central Maryland)

Contact: Bob Stavisky
255 Clifton Blvd., Suite 219
Westminster, MD 21157
carroll.county@uwcm.org

United Way del Centro de Maryland proporciona un enlace a los recursos comunitarios y las necesidades de la comunidad. Ofrecen servicios durante todo el año a las empresas locales, agencias y ciudadanos. Los enlaces del Programa de Desarrollo de los servicios voluntarios para los individuos y grupos que quieran ser voluntarios con cualquier agencia sin fines de lucro. *(U. W. provides a link to community resources and community needs. They offer year round services to local businesses, agencies and citizens. The Volunteer Development Program links individuals and groups who want to volunteer with any nonprofit agency.)*

Violencia Domestica (Domestic Violence) 410-876-1233

22 N Court StreetFax **410-876-4791**
Westminster MD 21157

El programa ofrece albergue, derivaciones a abogados, defensores en la sala de tribunales, consejería y un programa para agresores.

Voces Defensoras de los Niños 410-840-2495

(Voices for Children)

Contact: Jennifer Fuss
255 Clifton Blvd., Suite 311
Westminster, MD 21157
<http://voicesforchildren-cc.org/>

Voices for Children es un programa que representa las voces defensoras de los niños abusados y descuidados que están involucradas en la corte para determinar un plan permanente. Este programa está a cargo de voluntarios capacitados que llevan a cabo investigaciones independientes para determinar la ubicación o los servicios que es mejor para el niño. *(Voices for Children advocates for abused and neglected children who are court involved to determine a permanent plan. It is run by trained volunteers who conduct independent investigations to determine what placement or services are best for the child.)*

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

***Departamento De Servicios Sociales De Carroll County
(Carroll County Department of Social Services)***

Número Principal...*(Main Number)*..... 410-386-3300

1232 Tech Court

Westminster MD 21157

Asistencia de estampillas para la comida

(Food stamps)..... 410-386-3360

Servicios de trabajo social/ Ninos y Adultos..... 410-386-3300

(Social Service assistance/ children and adults)

Servicios de proteccion /Ninos y Familias abusados...

(Service protection of abuse families and children..... 410-386-3434

***Programas de Servicios Humanos (Human Services
Programs of Carroll County, Inc)***

Número Principal...*(Main Number)*..... 410-857-2999

Mejorar el estilo de vida de las personas de bajo recursos económicos

ayudando a la asistencia de sus necesidades básicas.

(Improve the quality of life and self-sufficiency of at risk and low-income

Carroll County residents by providing assistance with basic needs.)

Dispensa de Comida (Food Assistance)

Bancos de Comida (Food Banks)

Proveen comida para las personas que lo necesitan.
(Provides food for people in need.)

Manchester

Manchester Baptist Church 410-239-3149
2933 Manchester Baptist Church Road
Manchester MD 21102

Mount Airy

Mount Airy Net 301-829-0472
C/o Calvary UMC.
403 S. Main St
Mount Airy, MD 21771

Sykesville

St. Joseph Roman Catholic Church 410-795-7838
Freedom Avenue and Liberty Road
Sykesville Maryland
Miercoles (Wednesday)..... 11:00 am to 2.15 pm

Taneytown

Food Sunday/Taneytown 410-756-2500
St Joseph's Church
44 Frederick St
Jueves/Thursday: 9:30 am to 11:30 pm

Westminster

Food Sunday/Westminster 410-857-7926
10 Distillery Drive, Ground Floor
Tuesday to Thursday 10:00 am to 11:15 am. 1:00 to 2:15 pm
Saturday 9:00 am to 11:30 am

Liberty Church 410-857-4313
1641 Old Westminster Road
Westminster MD 21157

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Church of the Brethren **410-848-8090**
Park St. & Bond St.
Sabado/*Saturday*

Crosswind Church of God **410-848-5537**
642 Lucabaugh Mill Rd. (27N)
Westminster, MD 21157
Lunes (*Mondays*) 4:00 pm to 7:00 pm
Viernes (*Fridays*) 2:30 pm to 4:00 pm

Rescue Mission Food Pantry **410-848-2222**
642 Lucabaugh Mill Rd. (27N)
Westminster, MD 21157
Must call the day before coming in.
Horas de recoger las comidas. Usted tiene que llamar primero
Lunes a Viernes (*Mondays - Fridays*) 9 am 11 am
Re-abrir (*Reopens*) 2:30 pm to 4:00 pm

Woodbine

Morgan Chapel United Methodist Church **410-549-5549**
6750 Woodbine Road
Woodbine MD 21797
Martes – Jueves (*Tuesday- Thursday*) 10:15 am to 11:15 am
..... 1:00 pm to 2:15 pm
Sabado (*Saturday*) 9:00 am to 12:00 pm.

Salvation Army **410-876-9358**

Comidas Calientes (*Hot Food*)

ELDERSBURG

Feed My Sheep **410-795-2777**
Wesley Freedom Methodist Church
Almuerzo gratis los días **Lunes y Viernes**, desde las 12:00 pm to 1:00pm
(*Provide free lunch on Mondays and Fridays from 12:00 pm to 1:00pm*)

WESTMINSTER

Ascension Episcopal Church **410-848-3251**
23 North Court St
Miércoles y Domingo (*Wednesday and Sunday*) .12:30 to 1:00 pm

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Grace Lutheran Church **410-848-7020**

21 Carroll St
Westminster Maryland 21157
Martes (*Tuesday*) 12 pm to 1 pm
Jueves (*Thursday*) 6 pm to 7 pm

St. Paul's United Church of Christ **410-848-5975**

Bond St & Green St
Westminster Maryland 21157
Jueves (*Thursday*) 10am -1pm coffee and lunch
Viernes (*Friday*) noon -1pm

United Methodist Church **410-848-8325**

Main & Center St
Westminster Maryland
Lunes (*Monday*) 12 pm – 1pm

Westminster Church of the Brethren

19 Bond Street
Westminster
Sabado (*Saturday*) 10:30 am – 1 pm coffee and lunch

TANEYTOWN

The Carpenter's Table

Saint Joseph's Church
44 Frederick St
Jueves (*Thursday*) 11:30 am

Servicio de comida (*Meals on Wheels Inc*) **410-857-4447**

Contact: Lynelle Osborn
255 Clifton Blvd., Suite 312
Westminster, MD 21157
<http://www.mealsonwheelsmd.org/>

M.O.W es una agencia de voluntarios que ofrece comidas nutritivas a las personas de cualquiera edad confinadas en sus hogares o condición económica, que no pueden realizar sus compras y / o preparar la comida para sí mismos.

(M.O.W. is an all volunteer agency which delivers nutritious meals to homebound persons of any age or economic status, who are unable to shop and/or prepare meals for themselves.)

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Tiendas (Grocery Stores)

Lily's Mexican Market..... 410-848-1100
37 E Main St
Westminster MD 21157

Tienda La Jarochita..... 410-374-3099
3197 Main St
Manchester MD

Oportunidades Educativas (Educational Opportunities)

Biblioteca Pública del Condado de Carroll

(Carroll County Public Library Branches)

Eldersburg 410-386-4460
Mt. Airy 410-829-5290
North Carroll 410-386-4480
Taneytown 410-386-4510
Westminster 410-386-4590
Finksburg 410-386-4505

Website: <http://library.carr.org/>

Centro de Alfabetización en Carroll County-†..... 410-857-0766

(Literacy Council of Carroll County, Inc.)

Contact: Janet Garcia
255 Clifton Blvd Suite 314
Westminster MD 21157
www.literacy.carr.org

Organización sin fines de lucro que ayuda a mejorar su lectura, escritura no importa el nivel de educación.

(Non profit organization that helps to improve reading and writing regardless of education level.)

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Colegio Comunitario del Condado de Carroll 410-386-8021

(Carroll Community College)

Aprenda Ingles como segundo Idioma

Atencion; Becky Mauri

(Learn English as a second language. For more information please contact

Becky Maurio.) --†

McDaniel Colegio --† 410-848-7000

(McDaniel College)

(Ofrece a familias un programa de educacion para adultos.)

ESOL 410-751-3173

Información y asistencia para familias de estudiantes extranjeros y para el personal educativo. Contactar: Pamela Mesta, Coordinadora:

esol@k12.carr.org.

(Provides information and assistance for families of foreign students and education personnel. For information contact Pamela Mesta, Coordinator.)

Escuela de Manejo en Espanol (Driving School in Spanish)

Elite Driving School 410-363-7483

Preguntar por la señora Zoila 410-850-4551

10220 South Dolefield Road, Owings Mills

Educación para niños de temprana edad

(Head Start/Catholic Charities)--† 410-871-2450

Contact: Liza Frye

255 Clifton Blvd., Lower Level, Westminster, MD 21157

<http://www.catholiccharities-md.org/children-and-families/head-start/carroll-county/>

Educación para los niños de temprana edad empezando de 3 or 4 años.

(To provide a learning experience for three and four year old children who qualify based on income or a special need.)

Program De Apredizaje Para La Familia (Families Learning Together)

Family Literacy Programs..... 410-751-3086

The Judy Center 410-751-3613

Robert Morton Elementary School
1413 Washington Road md 21157

Clases de Inglés, tutoría, y ayuda con la tarea escolar, apoyo para los padres, visitas y clases a domicilio, educación para los adultos de todos los niveles.
(Offers a family learning program for adults with young children. Includes early childhood education, and adult education. English classes at home per request.) Spanish interpreter available .--- †

Iglesias (Churches)

Iglesia Católica de St. John.....410-848-4744

(St John Catholic Church)

Se ofrece servicio de misa en español todos los domingos a las 12:15 de la tarde.

43 Monroe Street

Westminster, MD 21157

(Offers Spanish Service every Sunday at 12:15 pm)

Servicios Legales (Legal Services)

La Administracion del Derecho de Familia

(Family Law Administration)..... 410-368-2736

Centro de la Ley de la Mujer de Maryland)..... 410-386-2440

(Women's Law Center of Maryland) Fax 410-751-5339
55 North Court Street, Suite 208
Westminster Maryland 21157

Defensores Publicos de Carroll County 410-386-2800

(Carroll County Public Defender's Office)

Family Law - Linea Directa 800-845-6550

Oficinas de Abogado del Estado de Carroll County

(Carroll County State's Attorney's Office)..... 410-386-2671

Referencia de Servicios de Abogados en el Condado de Carroll

(Lawyer referral Service of Carroll County) 410-951-7750

Oficina de Ayuda Legal

Oficina en Baltimore *(Baltimore Office)* 800-999-8904

Maryland del Mid West *(Midwestern Maryland)*..... 800-679-8813

Telefono Directo *(Senior Hotline)*..... 800-896-4213

Servicios Legales (Oficina para la vejez)..... 410-848-4049

Línea Directa Legal para personas

De la tercera edad en Maryland800-999-8904 & 410-951-7750

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Servicio de Abogados Voluntarios de MD

..... 800-510-0050 &410-547-6537

Law Offices of Anne Hoke, Esq, LLC or--†..... 888-334-0707

Sharon Rubin Esq.

Infracción de tráfico: DUI, DWI, conducir con una licencia suspendida, exceso de velocidad, registraci3n vencida, etc.

Cargos criminales; Uso ilegal de alcohol y/o drogas, asalto y agresión, violaci3n, incendio provocado, conducta desordenada, destrucci3n de propiedad, asesinato, homicidio, etc. Consulta gratis.

(Workplace accidents; traffic violations: DUI, DWI, driving on suspended license, speeding, reckless driving, failure to yield, expired registration, etc.

Criminal charges: drug/alcohol related, assault/battery, arson, rape, disturbing the peace, destruction of property, robbery, murder, etc.)

Laura Guadalupe Morton --†..... 443-277-1920

Attorney-At-Law

PO Box 774

Westminster MD 21158

lgm.atty.md@comcast.net

Recreaci3n (Recreation)

Bureau de Recreacion

(Carroll County Department of Recreation and Parks)

Maria Gonz3lez..... 410-386-2452

Servicios de Transportación (Transportation Services)

CATS 410-876-7433

Transportación para los residentes del Condado de Carroll
(Transportation for residence of Carroll County)

Servicio de taxi en el condado de Carroll 410-751-6666
(Carroll County Taxi Cab)

Transportación para los residentes del Condado de Carroll.
(Transportation for residents of Carroll County.)

Servicios De Baltimore (Services in Baltimore)

Alpha Pregnancy Care Center 410-833-7793

218 Main Street,
Reisterstown, Maryland 21136

Servicios para Latinos: Pruebas de embarazo, servicios de ultrasonidos limitados, referencias para el seguro del embarazo, consejería confidencial para los que están en crisis, educación del embarazo, ayuda y referencias de la adopción, clases del parto, referencias para la búsqueda de vivienda y asistencia médica. También proporciona la ropa, los pañales, fórmula, los alimentos para los niños, los artículos personales, la ropa y muebles del bebé.

(Services for Latinos: Free pregnancy tests, limited ultrasound services, referrals for pregnancy health insurance coverage, confidential crisis peer counseling, pregnancy education, adoption support and referrals, childbirth classes, referrals for housing and Medicaid. Maternity clothing, diapers, formula, baby food, toiletries, baby clothing and furniture provided for free.)

American Civil Liberties Unión (ACLU) 410 889-8555

3600 Clipper Mill Road, Suite 350
Baltimore, Maryland 21211

Servicios para Latinos: Asistencia legal en casos de derechos constitucionales y civiles, sobre todo el derecho de expresarse y de discriminación racial.

Services for Latinos: Legal assistance in constitutional and civil rights cases, mainly free speech and racial discrimination.

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Baltimore Neighborhoods Inc./BNI--†.....410-243-6007

2217 Saint Paul Street
Baltimore, Maryland 21218

Servicios Para Latinos Ayuda para comprar casas.

Llamen para más información y para hacer cita Se habla español.

*(Services for Latinos: Help with home ownership and fair housing education.
Call for more information and to schedule appointment.)*

Bayview OB/GYN Clinic..... 410-550-340

Dirección: 4940 Eastern Avenue

Servicios Para Latinos: Atención ginecológica y obstétrica, remisión para mamografías, Papanicolaou, cuidado prenatal y posnatal, remisión para consejeros de violencia doméstica y enfermedades de transmisión sexual, infertilidad, clínica de alto riesgo, servicio de urología-ginecología, colposcopia en la clínica los lunes únicamente.

(Services for Latinos: OB and gynecology care; referrals for mammograms; pap smears; prenatal and postnatal care; STD testing; referrals for domestic violence and STD counseling; infertility; high risk clinic; uro-gyn services; colonoscopy clinic on Mondays.)

Clínica para Salud Mental de Johns Hopkins Hospital para Hispanos

(Johns Hopkins Hospital Hispanic Mental Health Clinic).....410-955-2365

Teresa Tufano
600 North Wolfe Street
Meyer Building, Room 144, 21287
Horario: 8am-4:30 pm

Servicios Para Latinos Ofrecen una variedad de servicios mentales.

Más información Se habla español. Los servicios también se prestan en el Apostolado Hispano entre semana. Llame al Apostolado para más información 410-522-2668.

*(Services for Latinos: Offering a variety of mental health services.
Spanish speaking staff available. Counseling services are also available at the Hispanic Apostolate during the week. Call the Apostolate for more information on specific dates at 410-522-2668.)*

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Departamento de Policía de Baltimore 410-396-2372

(Baltimore City Police Department)

Ruth Santiago

242 West 29th Street

Baltimore, Maryland 21211

Servicios Para Latinos Servicios para la comunidad. Se ofrece asistencia para la interpretación e información sobre detenciones dentro la comunidad Latina.

Se habla español.

(Services for Latinos: Help with interpreting and concerns with arrests in the Hispanic community. (Hispanic Liaison) Officer Ruth Santiago Call for more information. Spanish speaking staff available.)

Escuela de Odontología de la Universidad de Maryland

(University of Maryland Dental School)410-706-7101

666 W. Baltimore Street

Baltimore, Maryland 21201-1586

Servicios Para Latinos: Servicios de odontología Horario: Llame para hacer cita y para más información, de lunes a viernes 8am-5pm. En caso de emergencia, el paciente debe presentarse a las 7:00am para inscribirse. Más información: Hay costo de visita. Costo extra de emergencia es \$40 más \$45 por cada diente extraído. Costo inicial es \$45 más costos basados en los servicios dados. Es posible ser atendido por un practicante hispanohablante. Para niños hasta los 15 años de edad, llame a 410-706-4213. Para más información sobre los servicios odontológicos, llame a 410-706- 7908. Método de pago: Se acepta efectivo, cheque o tarjeta de crédito.

(Dental Services. Call to make an appointment or for more information, M-F 8am-5pm. If an emergency, patient must arrive at 7am for registration.

Emergency fee is \$40 plus \$45 per tooth extraction. Otherwise, initial fee is \$45; more fees charged based on care needed. No official Spanish-speaking staff; based on student availability. For children 15 and younger call 410-706-4213. For orthodontics call 410-706-7908. Payment accepted: cash, check or credit card.)

Greater Baltimore Medical Center Weinberg Community

Health Center..... 410-522-1200

1200 East Fayette Street

Servicios Para Latinos: Cuidado prenatal, cuidado de ginecología.

(Services for Latinos Prenatal care, gynecology care, dental, HIV.)

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Highlandtown Community Center 410-558-4900
3509 Eastern Avenue
Baltimore MD 21224

Legal Aid Bureau Offices 410-539-5340
Servicios para Latinos: Ayuda legal en casos civiles. Las prioridades incluyen: ley familiar, vivienda, mantenimiento de ingresos, beneficios del gobierno, y ley del consumidor.
(Services for Latinos: Legal assistance in civil cases. Priorities include: family law, housing, income maintenance, government benefits, and consumer law.)

Baltimore City 410-539-5340
500 East Lexington Street
Baltimore, Maryland 21202

Baltimore County 410-296-6705
29 West Susquehanna Avenue, Suite 305
Towson, Maryland 21204

Cherry Hill 410-539-5340
606 Cherry Hill Road
Baltimore, Maryland 21225

Centro de Ley de Discapacidad de Maryland 410-234-2794
1800 North Charles Street, Suite 400
Baltimore, Maryland 21201
Servicios para Latinos: Asistencia legal para los discapacitados en asuntos relacionados a su estado de discapacidad.
(Maryland Disability Law Center: Services for Latinos: Legal assistance for the disabled in cases related to their disability.)

Oficina de Servicios para nuevos Latinos en Maryland

(Maryland Office for New Americans)..... **410-767-7514**

311 West Saratoga Street

Baltimore, Maryland 21201-3521

www.dhr.state.md.us/mona/ethnic.htm

Servicios para Latinos: Servicios incluyen clases de inglés, servicios para buscar empleo, pruebas de salud, y asistencia médica, asistencia y recursos de vivienda. MONA produce una guía en web.

(Services include English language training, employment services, health screening and medical assistance, cash assistance, and housing resources.

MONA also produces an online guide: Directory of Maryland Ethnic Organizations and Resources.)

Park West Medical Center.....**410-542-7800**

Reisterstown Road Plaza

3319 West Belvedere Avenue,

Baltimore, Maryland 21215

Servicios de pediatría, obstetricia, ginecología, y odontología. Se acepta asistencia médica.

(Pediatrics, obstetrics, gynecology, and odontology offered. Medical assistance is accepted.)

People's Clinic **410-467-6040**

3028 Greenmount Ave

Baltimore MD 21218

Primera Llamada de Ayuda *(First Call for Help)*..... **410-685-0525**

Servicios para Latinos: Línea de teléfono financiado por United Way para referirse a varios servicios sociales incluyendo cuidado de niño, programas para víctimas de violencia doméstica, servicios de salud mental, búsqueda de viviendas, programas que le ayuden con recibos/facturas del hogar, albergues para los desamparados y asistencia médica.

Más información: Se hablan todos los idiomas a través de la línea telefónica.

(Services for Latinos: Hotline funded by the United Way to provide referrals to various social services including childcare, domestic violence services, mental health services, assistance with housing and utilities, homeless shelters and medical assistance.)

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

Public Justice Center 410-625-9409

500 East Lexington Street

Baltimore Maryland 21202

Servicios para Latinos: Asistencia legal relacionado a vivienda, derechos de los trabajadores, y derechos civiles.

(Services for Latinos: Legal assistance related to housing, workers' rights, and civil rights.)

Shepherd's Clinic410-467-7140

2800 Kirk Avenue,

Baltimore, Maryland 21218

Persona de Contacto Alice Hall

Horario: 8am-4:30 pm

Ofrecen una variedad de servicios médicos (Medicina Interna, Cardiología, Dermatología, Endocrinología, Ginecología, Gastroenterología, Nutrición para Diabéticos, Terapia Física, siquiatria, Prueba para el Cáncer de Próstata, Estudios de Laboratorio y Medicaciones, Hospital y Servicios Diagnósticos
Servicios no Disponibles: Obstetricia, Servicios de Emergencia, Cuidado de Gente sin Hogar, Examen físico para el Trabajo, Trámites para beneficios de des- capacitación para los que no sean pacientes. Más información Hay que tener prueba de dirección. Llame para más información.

(Services for Latinos: Internal Medicine, Cardiology, Dermatology, Endocrinology, Gynecology, Gastroenterology, Nutrition for Diabetics, Physical Therapy, Psychiatry, Prostate Cancer Screening, Lab Work and Medications, Hospital and Diagnostic Services

Other Information: Spanish speaking staff available. Bring proof of residence & proof of income (may be working or unemployed). No health insurance, no Medicare or Medicaid.)

Women's Law Center 877-293-2507

305 West Chesapeake Avenue, Suite 201

Towson, Maryland 21204

Servicios para Latinos: Asistencia legal para mujeres y niños. Más información: Los servicios son gratis o en escala de pago dependiendo del ingreso. Clientes que hablan español deben llamar Lunes entre las horas de 9:00am y 12:30pm.

(Services for Latinos: Legal help for women and children.

Other information: Services for free or on a sliding scale with proof of income. Spanish speaking clients call Mondays between 9:00 am and 12:30 pm.)

Avisos (*Advertisements*)

Residential Cleaning Services



Yolanda Cabrera

(Carroll County)

Call for a free estimate

Phone: 443-289-5472

NEED HELP...?



nesto Santos
Landscaping
Carroll County

(Cut trees-flower garden-lawn mower)

Phone: 443-789-3999

(Spanish speaking)

Para vender o comprar



AVON

ELENA HARTLEY

443-465-0396

Hablo español

www.youravon.com/elenahartley

elenahartley@aol.com

LAWYER



Law Offices Of Anne Hoke, Esq. L.L.C.

Hablamos español

Call Now 1-888-334-0707

Free Consultation (Consulta Gratis)

APRENDA INGLES (LEARN ENGLISH)

Inscripciones para las clases de Ingles tendrán lugar...

(Registration for English classes will take place at...)

BUSINESS AND EMPLOYMENT RESOURCE CENTER

Calle Center #224 Norte, Westminster MD 21157

CARROLL COUNTY FAMILY CENTER

Incluye clases por la mañana y por la tarde *(Morning and evening classes)*

10 Distillery Drive, Tercer Piso, (3rd Floor) Westminster MD 21157

(Otras clases empiezan muy pronto. Llame para más información.

Hay Clases para todos los niveles...Básico, Intermedio y Avanzado.

Carroll Community College también ofrece clases de GED.

La Mayoría de las clases son gratis. Los alumnos que deseen comprar el libro para las clases necesitan pagar \$25.00 al inscribirse.

En caso que haya nieve, por favor llame para otras fechas.

Para más información, llame al **410-386-2550**

(More classes forming soon-all for details. Most classes are free and are offered at all levels....Beginning, Intermediate & Advance. Carroll County Community College also offers GED preparation classes.

A \$25.00 materials fee is collected at registration from students wishing to keep their books.

*In case of inclement weather, call for reschedule dates **410-386-2550***

CARROLL COMMUNITY COLLEGE

Continuing Education & Training (1601 Washington Road, Westminster MD 21157

410-386-800- 1-888-221-9748 TTY 410-876-2419

www.carrollcc.edu

Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County

Directory of Community Services for Carroll County

 <p>Dione Correia Agent</p>  <p>New York Life Insurance Co 1954 Greenspring Dr, Ste 700 Timonium, MD 21093 410 938-8289 ~ 443 618-1952 cell dcorreia@ft.newyorklife.com Eu falo Português hablamos español</p>	 <p>Residential Remodeling</p> <p>Manuel Mondragon 443-929-1991 manuel@lamsaconstruction.com www.lamsaconstruction.com</p>
 <p>LOCAL HANDYMAN SERVICES</p> <p>Ernesto Santos</p> <p><i>(Painting, window cleaning, carpet cleaning)</i></p> <p>Phone: 443-789-3999 (Spanish speaking)</p>	 <p>Attorney At Law</p> <p>Laura Guadalupe Morton 443-277-1929 PO Box 774 * Westminster, MD 21158 Hablamos su idioma</p>
 <p>To sell or Buy</p> <p>AVON JULIA KINSEY Certified Training leader 443-293-7813 443-605-4247 kinseyjulia@yahoo.com www.youravon.com/juliakinsey</p>	 <p>Oportunidad de Negocio Amway</p> <p><i>En este negocio tienes la oportunidad de controlar tu propio futuro</i></p> <p>Puede ser un negocio Internacional Elena Hartley Elenahartley@aol.com 443-465-0396</p> <p>(Become an Amway Independent Business owner-Incentive worldwide)</p>

El Acta de Americanos con Incapacidades aplica al Gobierno del Condado de Carroll y sus programas, servicios, actividades y facilidades. Cualquier persona que tenga preguntas, sugerencias, o quejas, por favor contáctese con Jolene G. Sullivan, coordinadora de la Acta de Americanos con Incapacidades, al numero 410.386.3600, 1.888.302.8978, MD Relay 7-1-1/1.800.735.2258 o por correo electrónico jsullivan@ccg.carr.org tan pronto como sea posible pero no más tarde de las 72 horas antes del evento programado.

*The Americans with Disabilities Act applies to the Carroll County Government and its programs, services, activities and facilities. Anyone requiring an auxiliary aid or service for effective communication or who has a complaint should contact Jolene G. Sullivan, The Americans with Disabilities Act Coordinator, 410.386.3600, 1.888.302.8978, MD Relay 7-1-1/1.800.735.2258 or email **jsullivan@ccg.carr.org** as soon as possible but no later than 72 hours before the scheduled event.*



Este Directorio de los Servicios de Comunidad para Carroll County en español es establecido por el Local Management Board y el Governor's Office for Children.

This Directory of Community Services for Carroll County in Spanish is paid for by the Carroll County Local Management Board and the Governor's Office for Children.